

Сян Гуанюнь

**СПОСОБЫ ОБУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ**

Успешная социализация иностранных студентов-русистов подразумевает овладение ими межкультурной коммуникативной компетенцией в общем и ее частью - невербальной составляющей. Глубинное понимание смысла высказывания при непосредственном "живом" общении возможно только при анализе комплекса средств коммуникации. В статье описаны некоторые педагогические технологии, позволяющие студентам-иностранцам получить умения и навыки невербального общения в русской коммуникативной среде.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/7-2/60.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/7-2/60.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 7(73): в 3-х ч. Ч. 2. С. 207-209. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/7-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/7-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

**ECOLOGICAL CULTURE OF THE STUDENT: PROBLEMS OF FORMATION****Salakhov Rasykh Farukovich**, Ph. D. in Pedagogy**Salakhova Rada Insafovna**, Ph. D. in Pedagogy**Gaptraupova Zukhra Nailevna***Kazan (Volga Region) Federal University**rasah@mail.ru; zuhra.i.m@gmail.ru*

The article considers the problems of formation of ecological culture of higher educational institutions students. The role of small architectural forms as unifying elements between artificial structures and the environment is characterized. The authors prove the necessity of introduction of projects on creation of sustainable environments that meet the social, economic and cultural demands of society in the design practice of students. On the basis of research materials the conclusions are made about the formation of students' ecological consciousness.

*Key words and phrases:* ecology; ecological culture of student; education; ecological education of society.

УДК 37.022

*Успешная социализация иностранных студентов-русистов подразумевает овладение ими межкультурной коммуникативной компетенцией в общем и ее частью – невербальной составляющей. Глубинное понимание смысла высказывания при непосредственном «живом» общении возможно только при анализе комплекса средств коммуникации. В статье описаны некоторые педагогические технологии, позволяющие студентам-иностранцам получить умения и навыки невербального общения в русской коммуникативной среде.*

*Ключевые слова и фразы:* русский язык как иностранный; межкультурная невербальная коммуникация; коммуникативная компетентность; методическая система; невербальные средства общения; принципы обучения; технологии обучения.

**Сян Гуанюнь***Хэйлуцзяньский университет, г. Харбин, Китайская Народная Республика**1104364248@qq.com***СПОСОБЫ ОБУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ  
СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ**

Ежедневно человек произносит тысячи слов, сопровождая, как правило, свою речь несловесными действиями – жестами. Помимо языкового (словесного) общения, существует огромное количество внеязыковых способов передачи информации. Также следует отметить, что знаково-символическая система общения понятна только группе лиц, относящейся к определенной культуре. Естественно, что в рамках межкультурной коммуникации для ее качественного осуществления невербальный, знаково-символический способ общения подлежит тщательному изучению.

Невербальные средства коммуникации могут передавать огромное количество опосредованной информации. Например, качества и состояние коммуниканта: эмоциональный настрой, черты темперамента, свойства личности, социальный статус, коммуникативную компетентность, уровень самооценки и прочее. Невербальная коммуникация имеет отношение к получению разнообразной информации о собеседнике через жесты, мимику и интонацию.

Однако следует отметить и тот факт, что невербальная коммуникация обладает рядом особенностей, таких как:

- зависимость от ситуации, поскольку понять состояние всех участников коммуникации можно только при личном общении и в реальном времени;
- спонтанность и непроизвольность, что позволяет определить намерения собеседника;
- возможность усвоить и практиковать невербальные способы коммуникации только в естественных условиях при наблюдении, подражании или копировании;
- врожденное или приобретенное качество биологического или социального типа как источник приобретения навыков невербальной коммуникации.

Типами знаково-символического общения принято считать, во-первых, поведенческие знаки, основанные на физиологических реакциях (волнение, покраснение, дрожь и т.п.); во-вторых, ненамеренные знаки, т.е. привычки человека (подергивания, перебирание пальцев рук, кусание ногтей); в-третьих, собственно коммуникативные знаки, т.е. конкретные сигналы, способные передавать конкретную информацию о событиях, объектах или состоянии человека в соответствии с настоящей ситуацией. Иными словами, невербальная коммуникация – это дополнение к устной речи, благодаря чему формируется цельная картина эмоционального состояния человека, необходимая для адекватного восприятия действительности.

Попадая в русскую студенческую среду, представители иностранных государств испытывают дискомфорт, связанный с непониманием именно этой стороны общения – невербальной. Естественно, что в таких условиях иностранному студенту приходится перестраиваться, подстраиваться, взаимодействовать с людьми-носителями другой, чужой для него культуры, в том числе и в невербальном общении. Без четкого понимания того, что запрещено в разных ситуациях новой этнокультуры, а что допустимо и разрешено, невозможна успешная адаптация иностранного студента к новой социокультурной среде и ее требованиям [4, с. 53]. Для более успешной и быстрой социализации в неродной культурной среде студентам-иностранцам следует изучать нюансы невербального коммуникативного поведения, принятого в России, под которым понимается «совокупность норм и традиций, регламентирующих ситуации общения, демонстрирующих отношение к собеседнику» [5].

Таким образом, проблема обучения невербальным средствам общения представителей иностранных государств остается актуальной, поскольку теоретическое познание элементов невербальной коммуникации и возможность их практического применения в соответствии с ситуацией является залогом эффективной межкультурной коммуникации в условиях набирающего темпа процесса глобализации.

К средствам невербальной коммуникации относят:

- кинесические средства: жесты, мимику, позы, телодвижения, походку, направление движения, взгляд, контакт глаз и др. Например: подмигивание – выражение дружелюбия или оговорка на тайный смысл последующего текста, что не стоит воспринимать буквально; одна поднятая бровь – подозрение, недоумение, в некоторых случаях – сарказм; плотно сжатые губы – сосредоточенность на получаемой информации; прикушенная нижняя губа – заинтересованность женщины в мужчине, признак кокетства; наморщенный лоб – тревога, печаль, озабоченность, замешательство или гнев [2, с. 75];

- проксемические средства: дистанцию между участниками коммуникации, передвижения, пространственные расположения и др. Например: отдаление, отклонение от собеседника – признак неприязни, отрицания, недовольства; наклон головы в сторону собеседника – внимательное слушание, расположение; легкий наклон головы и корпуса вперед – благодарность; глубокий поклон выражает большую искреннюю благодарность [1, с. 83-85];

- тактильные (тактильные) средства / телесный контакт: рукопожатия, похлопывания, поглаживания, поцелуи, объятия и др. Например: рукопожатие – мужское доброжелательное друг к другу отношение; прикосновение рукой к плечу собеседника – извинение; объятия за плечи, рука на плече собеседника, похлопывание друг друга по плечу – радужное расположение к партнеру [Там же, с. 138];

- просодические (паралингвистические) средства: интонацию, громкость, темп, высоту, диапазон, тембр. Например: повышенный тон – недовольство, гнев, критика; переход на другой тембр – сарказм, пародия;

- экстралингвистические средства: паузы, смех, стук, свист, плач и др. Например: длительные паузы в беседе – отсутствие интереса к теме или собеседнику; стук пальцами – психологический дискомфорт [2, с. 152].

Очевидно, что в новых условиях формирование языковой компетентности студента-иностранца не может ограничиться только развитием вербальной культуры общения. Здесь необходим комплекс компетентностей и компетенций в сфере невербальной коммуникации, что обеспечит акт поликультурной коммуникации. Для таких случаев существует специализированная методическая система как совокупность взаимосвязанных и взаимозависимых компонентов – целей, принципов, содержания, методов, приемов, средств обучения.

Целью обучения становится формирование невербальных умений и навыков.

Принципами обучения при этом будут следующие:

- 1) ориентация на познание и учет концепции русской культуры;
- 2) интеграционный процесс обучения и реальная коммуникация с носителями русского языка;
- 3) проблемно-ориентированное познание.

Основной технологией, позволяющей эффективно обучать иностранных студентов-русистов межкультурной невербальной коммуникации, в настоящее время является технология моделирования, которая подразделена на три этапа: содержательно-теоретический, содержательно-практический и содержательно-деятельностный [3, с. 114-117]. Содержательно-теоретический этап – это этап усвоения теоретических знаний из текстов, статей, информационных источников. Студенты овладевают умениями и навыками глубинного понимания содержания полученной информации через выделение основной идеи текста, ключевых слов и описание мимических и жестиколяционных движений. Содержательно-практический этап – это этап целенаправленного овладения невербальными средствами коммуникации с применением их на практике. Здесь формируются и развиваются умения студентов-русистов видеть и понимать логику и особенности данного вида работы, применять изученные техники, правила и приемы на практике. Содержательно-деятельностный этап – это этап полной автономности студентов в планировании и реализации усвоенных теоретических основ на практике.

Кроме того, продуктивными технологиями обучения невербальной коммуникационной компетентности являются:

- диалоговая технология, когда опыт, компетенции и компетентность нарабатываются в процессе непосредственного внеситуативного общения;

- технология личностно-ориентированного обучения, когда непосредственные результаты зависят от темпоритма каждого индивида в отдельности;

- исследовательская технология, или технология проблемно-ориентированного обучения, с помощью которой группа единомышленников самостоятельно решает поставленную перед ними проблему, исследуя особенности и выявляя закономерности «чужого» знаково-символического языка.

Ещё одной эффективной технологией, занимающей важное место в методической системе, является интерактивное обучение. Оно основано на взаимодействии личности с представителями русской культуры как в интернет-пространстве, так и при физическом контакте во время «живого» общения.

В заключение стоит отметить, что невербальную коммуникативную компетенцию студентов-русистов можно будет считать сформированной в достаточной степени только в том случае, если студент окажется способен адекватно участвовать в реальной межкультурной коммуникации, свободно контактировать, выбирая соответствующий стиль общения – от формального до неформального – в зависимости от ситуации.

*Список источников*

1. Григорьева С. А., Григорьев Н. В., Крейдлин Г. Е. Словарь языка русских жестов. М. – Вена: Языки русской культуры; Венский славистический альманах, 2001. 256 с.
2. Крейдлин Г. Е. Невербальная семиотика. Язык тела и естественный язык. М.: Новое литературное обозрение, 2002. 582 с.
3. Круглякова Г. В. Формирование профессиональной информационно-коммуникативной компетенции студентов-филологов средствами иностранного языка // Вестник Волжского университета им. В. Н. Татищева. 2013. № 4 (14). Т. 2. С. 110-117.
4. Пугачёв И. А. Формирование межкультурной компетенции: невербальное коммуникативное поведение // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования. Языки и специальность». 2014. № 1. С. 53-59.
5. Стернин И. А. Понятие коммуникативного поведения и проблемы его исследования [Электронный ресурс]. URL: <http://commbehavior.narod.ru/RusFin/RusFin2000/Sternin1.htm> (дата обращения: 28.04.2017).

**WAYS OF LEARNING INTERCULTURAL NON-VERBAL COMMUNICATION  
BY STUDENTS STUDYING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

**Xiang Guangyun**

*Heilongjiang University, Harbin, People's Republic of China  
1104364248@qq.com*

Successful socialization of foreign students-specialists in Russian Philology involves the mastery of intercultural communicative competence in general and its part – nonverbal component. Deep understanding of the meaning of the utterance in the process of direct “live” communication is possible only in the analysis of complex means of communication. The article describes some pedagogical techniques that enable students to obtain the skills of non-verbal communication in Russian communicative environment.

*Key words and phrases:* Russian as foreign language; intercultural non-verbal communication; communicative competence; methodical system; non-verbal means of communication; principles of learning; learning technology.

УДК 378.147

*В данной статье содержится анализ проблемы интеграции междисциплинарных связей в системе высшего профессионального образования, предлагается инновационный метод междисциплинарного проектирования в рамках профессионально-ориентированного курса обучения иностранному языку. Данный метод обучения, основанный на положениях методики интегрированного предметно-языкового обучения, разработан профессорами трех кафедр.*

*Ключевые слова и фразы:* междисциплинарное проектирование; междисциплинарные связи; компьютерная обучающая среда; модульное обучение; лингводидактическая обучающая среда; интегрированное предметно-языковое обучение.

**Халяпина Людмила Петровна**, д. пед. н., профессор

**Кузнецова Ольга Витальевна**

*Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого  
lhalapina@bk.ru; zlata99@list.ru*

**МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО КАК СРЕДСТВО РЕАЛИЗАЦИИ  
ИНТЕГРИРОВАННОГО ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ**

Особое значение в условиях стремительно развивающихся процессов глобализации и информатизации общества приобретают вопросы социализации молодежи в межнациональном и межкультурном пространстве, знание иностранного языка при этом рассматривается как один из инструментов расширения профессиональных знаний и возможностей студентов. Ввиду этого актуальным становится билингвальное (двуязычное) обучение, при котором иностранный язык наряду с родным языком выступает в качестве инструмента, средства изучения мира, специальных знаний и самообразования, межкультурного общения и поликультурного воспитания.

Активно развивающееся в европейских странах и начинающее свой путь развития в российских вузах интегрированное обучение иностранным языкам и профессиональным дисциплинам, или предметно-языковое обучение, рассматривается сегодня как необходимое условие подготовки будущих профессионалов, способных стать членами международного научного и делового сообщества.